

• ISTRES EN PROVENCE •



DES

43^{ÈME} FÊTE BERGERS

ET DES TRADITIONS



La Fèsto di Pastre e di Tradicioun

DU 13 AU 25 NOVEMBRE 2018



La CORSE en invité spécial « La Corso counvidado especialo »

Avant toute chose, je remercie l'ensemble des bénévoles du comité de la Fête des Bergers ainsi que les sociétés de traditions d'Istres, lou liame, la chorale provençale, lou trelus, le toro club, l'escolo dis arnavèu pour leur volonté à maintenir cette fête dans toute son authenticité.

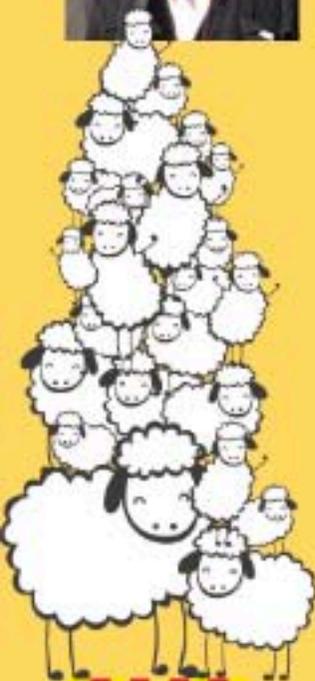
Pèr aquesto edicioun, lou Coumitat de la fèsto di Pastre a fa chausido d'ounoura la Corso. Retroubaren aquest tèmo dins lou fièu de la counferènci de Pierre-Jean Lucioni. La Corso sara tambèn aqui emé lou group de Bastia I Macchjaghjoli, la dimenchado di 24 e 25 emé tambèn la vengudo à-n Istres dóu group poulifouni corse Barbara Furtuna.

La Corse est le thème choisi pour cette 43^{ème} édition. Elle sera présente tout au long de la manifestation à travers la conférence de Pierre-Jean LUCIONI journaliste de France 3 Corse, par la présence tout le week-end des 24 et 25 du groupe de Bastia I MACCHJAGHJOLI, et par la venue à Istres des groupes de polyphonies Corses BARBARA FURTUNA et Stonde di Piacè. Autre évènement à ne pas manquer, la journée pastorale du 18 novembre sur le domaine du Deven où il vous sera proposé cette année des baptêmes en montgolfière au milieu de toutes les autres animations traditionnelles.

Le programme détaillé, avec ses conférences, loto, expositions, foire, repas, messe provençale, défilé, spectacle, rallye du patrimoine, montre toute la richesse de cette manifestation traditionnelle et populaire à Istres.

Jean-Claude LOUIS

Président du comité de la Fête des Bergers et des Traditions.





RALLYE DU PATRIMOINE

LA GRANDE CHASSE
AUX CACHES #3

DU **13**
AU **25**

LA GRANDE «CHASSE AUX CACHES» de la fête des Bergers !

Vous êtes curieux ? Vous êtes persévérant ? Vous souhaitez pratiquer une activité en famille, entre amis ou même en solitaire ? Dans le cadre de la 43ème Fête des Bergers et des traditions, découvrez le "Rallye du Patrimoine, la grande chasse aux caches n°4". Pour ce quatrième épisode vous allez devoir sillonner à nouveaux les lieux emblématiques de la ville d'Istres et de la Fête des Bergers. Rendez-vous à l'Office de tourisme d'Istres pour récupérer votre bulletin d'inscription et les informations nécessaires pour le Rallye. Equipez-vous de chaussures de marche, de votre smartphone, et d'une boussole. Il ne reste plus qu'à décrypter les indices pour trouver le bon chemin ! Attention durée limitée. Une activité familiale de découverte du patrimoine Istréen à ne pas rater.

Renseignements : Office du Tourisme d'Istres : 04 42 81 76 00



DU **13**
AU **24**

EXPOSITIONS

à la médiathèque intercommunale d'Istres
En partenariat avec la Médiathèque
Intercommunale Istres Ouest Provence

Exposition I : "Comme une marée ». Regard de Jean Giono sur la transhumance.

La pratique de la transhumance a toujours suscité chez Jean GIONO une véritable fascination, au point de constituer un thème emblématique. Dès l'enfance, il voyait affluer vers les fontaines de Manosque, au début de l'été, les grands troupeaux transhumant de la Crau vers les Alpes. Spectacle que l'écrivain évoquera toujours avec une démesure lyrique, comme « une marée » qui déferle, une force lente, énorme, irrépressible, mue par des ordres cosmiques.

Cette exposition se compose d'une trentaine de photos encadrées dans un cadre en bois de dimension 45 x 55 cm et légendées, et de 16 kakémonos de dimensions 80 x 50 cm à 130 x 70 cm.

Textes de Jean GIONO, Photographies : Emmanuel BRETEAU, Marcel COEN et François-Xavier EMERY.

Un partenariat Maison de la transhumance /Centre Jean Giono (Manosque).

Commissariat de l'exposition : Annick VIGIER (Centre Jean Giono) et Patrick FABRE (Maison de la transhumance).

Exposition II : "Objets sculptés par les Bergers de Provence, photographies originales d'Yves Rigoir "

En partenariat avec la Médiathèque Intercommunale, le Centre Mas-Felipe Delavouët présente sa nouvelle collection thématique qu'ouvre « Bergers et moutons » : citations de Max-Philippe Delavouët éditée à l'occasion de l'exposition des photographies d'Yves Rigoir.

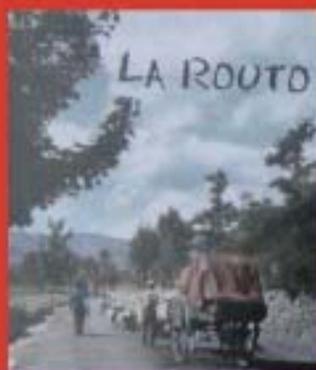


13
NOVEMBRE

CONFÉRENCE SUR LA « ROUTO »

par Patrick Fabre

de 18h00 à 20h00 à la médiathèque intercommunale d'Istres.
Patrick FABRE Ingénieur d'élevage au sein de la Chambre
d'Agriculture des Bouches-du-Rhône (en 1997).
Président de la Maison de la transhumance (depuis 2016).



14
NOVEMBRE

Groupe Corse

BARBARA FURTUNA

à l'église Notre Dame de Beauvoir (entrée générale 15€)

Le quatuor reste fidèle à l'esprit du chant corse tout en le revisitant grâce à des compositions originales. Le groupe composé de Jean-Philippe Guitssani, Maxime Merlandi, André Dominici et Fabrice Andreani, ne s'est jamais laissé enfermer dans un registre unique et a participé à de nombreux projets avec des artistes d'horizons divers comme l'ensemble baroque l'Arpeggiata, les musiques anciennes de Constantinople, les ténors Plácido Domingo et Roberto Alagna ou plus récemment les musiciens belges de Belem.



16
NOVEMBRE

LOTO des BERGERS

19h Salle de la Régalido (15€ les 4 cartons), derrière la mairie.

7 parties composées de 3 quines et un carton plein + 1 carton surprise.

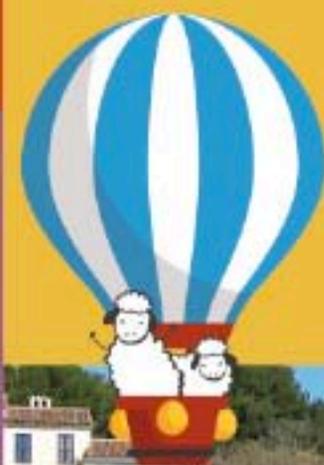
Buvette et restauration sur place.



18
NOVEMBRE

JOURNÉE PASTORALE au Domaine du Deven.

Une sortie en famille à ne pas manquer. Toute la journée sur le domaine du Deven où l'on pourra profiter du travail du chien de berger, des moutons, des chèvres, des ânes, des promenades en calèche, des stands associatifs, des jeux de kermesse, du Café Provençal le matin, du maréchal Ferrand etc... sans oublier la buvette et le point restauration et la vente des produits Corse. La nouveauté de cette année, le « Baptême en Montgolfière ». Un moment de plaisir assuré. Appareils photos, vidéos conseillés à bord.



21
NOVEMBRE

CONFÉRENCE SUR LA THÉMATIQUE DES BERGERS EN CORSE

par Pierre-Jean LUCIONI

de 18h00 à 20h00 à la médiathèque intercommunale d'Istres, avec la participation de Patrick FABRE. Lorsque Pierre-Jean Luccioni a entamé le travail relatif à la rédaction d'une anthologie du pastoralisme corse, il n'avait sans doute pas réalisé qu'il mettait le doigt dans un engrenage. Celui qui lui vaut désormais, près de vingt ans plus tard, d'avoir mis les deux pieds dans le monde (presque) englouti du pastoralisme insulaire, tant l'ambition du projet semble considérable. Depuis bien plus d'une décennie, il conduit le journaliste de Via Stella sur ce long chemin dans les pas des bergers. Un voyage dans le temps, illustré de plus de 350 rencontres, 40 000 clichés et 400 heures d'entretiens pour retenir un peu de ce passé et de cette mémoire vive avant qu'ils ne disparaissent définitivement. De cette longue enquête de terrain sur les cimes de l'île, Pierre-Jean Luccioni, homme pétri de culture traditionnelle et d'ascendance rurale, en livre par épisodes le vécu et les enseignements dans "Pastori di Corsica".



24
NOVEMBRE

FOIRE ARTISANALE

et PRODUITS du TERROIR en centre-ville.

Cette foire composée uniquement de producteurs régionaux ou d'artisans sera animée par les groupes folkloriques. Un grand marché où se côtoient les artisans et créateurs et tous les produits de la ferme qui sentent bon l'approche des fêtes de Noël, avec cette année l'accent particulier sur les producteurs Corses. Les animateurs : le groupe de Bastia I MACCHJAGHJOLI et les déambulations bi-lingues provençal-français du Rigaoù Intersidéraoù.

Visite du domaine du Merle de 14h30 à 16h00
(inscription au 04 42 11 24 62 à la médiathèque intercommunale d'Istres).



REPAS SPECTACLE DES BERGERS

à 19h 30 à la salle des fêtes. Prix unique 30€
Réservation obligatoire avant le 18 novembre
au 06 19 61 71 81 / 04 42 56 01 56

Le Comité vous propose, pour rester dans le thème, un menu Corse. Animation assurée par Lou Trelus d'Istres, Rouge-Gorge « lou Rigaoù Intersidéraoù » et le groupe de Bastia I MACCHJAGHJOLI



Apéritif
Provençal et Corse
Soupe Corse
Sauté de veau aux olives
à la mode Corse
Plateau de fromage
Le dessert du berger
Vin et Café





25
NOVEMBRE

MESSE PROVENCALE

à 9h30 heures Domaine de Sulauze. Célébrée par le Père Bastien Roméra, Vicaire de la paroisse de Martigues et Jean-François NOEL curé d'Istres.

Avec la participation de la Chorale Provençale, des tambourinaires de Lou Trelus, des gardians et des groupes folkloriques. Procession sur le domaine jusqu'à la chapelle Sainte Madeleine. Sur le parvis de la chapelle du domaine Sainte Madeleine chants et bénédiction des chevaux, des champs et des taureaux et de tout le public. A l'issue de cette cérémonie.

Guillaume LEFEVRE propriétaire du domaine de Sulauze, offrira un bon verre de vin chaud.



FOIRE ARTISANALE et PRODUITS du TERROIR
en centre-ville (idem que le samedi).



GRAND DEFILE DE LA TRANSHUMANANCE

à 14h 15 en centre-ville

Départ 14H 15 du Palio, puis passage en ville.

Avec les 3000 bêtes de Christian TROUILLARD du domaine de la Massuguière, (moutons, chèvres du Rove et ânes de Provence) les bergers de la Crau, la Carreto ramado, les ânes, les gardians de toute la région, les groupes folkloriques traditionnels.



SPECTACLE de CLOTURE

à 16h 15 à la salle des fêtes. Entrée générale 10€

Lou Trelus d'Istres ... ensemble de danses, musiques et costumes de Provence, et animateur de toutes les fêtes des bergers ! Lou Trelus est labellisé par le CIOFF France (Comité International des organisateurs de Festivals de Folklore) depuis 2012. Primé pour ses chorégraphies par le Festival d'Istanbul, l'ensemble local proposera ses nouvelles créations lors des différents rendez-vous festifs de la fête des bergers 2018. Ce sera à nouveau le cas lors du spectacle des bergers avec une création célébrant le centenaire de l'armistice de la première guerre mondiale.

Avec le groupe Corse de Bastia I MACCHJAGHJOLI, Lou Trelus d'Istres, Li Festejaire de Beaucaire et les chanteurs de Stonde di Piacè. Au final, l'hymne Corse « Dio vi Salvi Regina » et l'hymne Provençal « La Coupo Santo » avec la participation de la Chorale Provençale d'Istres





MERCI...à tous :

Monsieur François BERNARDINI, *Maire d'ISTRES*

Madame Nicole JOULIA, *Elue aux traditions*

La Direction des événements et l'ensemble des services de la ville d'ISTRES

Mme et M. Christian TROUILLARD du domaine de la Massugière,

Mme et M. Guillaume LEFEVRE du domaine de Sulauze,

Mr Jean DAL COLLETO

Président de la Fédération des Groupements Corses de Marseille et des Bouches-du-Rhône

Le Conseil Régional Provence Alpes et Côte d'Azur, l'Hôtel du Département des Bouches

du Rhône, Ouest Provence, l'Office du Tourisme d'Istres,

la Médiathèque intercommunale d'Istres, le centre équestre du Deven..

Les assurances **Alain DEGIOANNI**, **API CONTROL**, **BOTANIC**,

ABC LOCATION, **GROUPAMA**, **LECLERC**, **FRANCE BLEU PROVENCE**,

L'ensemble des généreux commerçants Istréens.

La Carreto Ramado de Saint Rémy de Provence, Les Gardians de Fos-Miramas-Istres,

Le Toro Club d'Istres, L'Escolo dis Arnaveù, Li Calendro de Crau de Miramas, Lei Gènt dóu Baou de Saint

Chamas, Lou Trelus d'Istres, Lei Dindouleto dóu roucas de Vitrolles,

Le groupe Renaissance d'Arles, La Chorale Provençale d'Istres, Li Dansaire dóu Grand Cavaou de Fos,

Le groupe de polyphonies Corses Barbara Furtuna et le groupe de Bastia I MACCHJAGHJOLI, Li Feste-

jaire de Beaucaire, Le Collectif Prouvènço, Olivier ROLLAND, Nathan GIRARD, Marc JENOC

Les attelages en Pays d'Arles, Terre de Provence, Les Troubadours d'Istres, Soie et Velours d'Argence de

Beaucaire, Lou Velout d'Arles, l'Artlatenco, Les chanteurs Corses Stonde di Piacè, Rouge-Gorge lou

Rigaoù Intersidéraoù, L'Escolo de la Ribo de La Ciotat, Azur Provence Montgolfière, Le centre équestre

du Deven, Par ici l'Escampette, Li Camin de Prouvènço, le Père Bastien Roméra de Martigues, le curé

Jean-François NOËL et la paroisse d'ISTRES, Messieurs Jean DAL COLLETO de la maison de la Corse,

Patrick FABRE de la maison de la Transhumance, Pierre-Jean LUCIONI.



**Fête
des BERGERS**
ET DES TRADITIONS
CORSES DE MONTAGNE

Julia Molina

**RÉGION
SUD**
PROVENCE
ALPES
CÔTE D'AZUR



**Provence
bleu**
PROVENCE

**Alain
DEGIOANNI**
Assurances

**TOURISME
ISTRES**

Ville d'ISTRES
www.istres.fr

A.P.I CONTROL

**DÉPARTEMENT
BOUCHES
DU RHÔNE**

E.Leclerc

Groupama